

# Amtlicher Teil

## Gemeinde Bördeland

### Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinde

[Hinweis: Sollten an dieser Stelle Beschlüsse nicht im vollen Wortlaut veröffentlicht sein, so können diese in der vollständigen Fassung (so weit dies rechtlich zulässig ist) in der Gemeinde Bördeland, OT Biere, Magdeburger Straße 3 in 39221 Bördeland, eingesehen werden. Um Beachtung wird gebeten!]

(Die nachfolgend aufgeführten amtlichen Bekanntmachungen gelten für den Zuständigkeitsbereich der Gemeinde Bördeland mit den Ortsteilen Biere, Eggersdorf, Eickendorf, Großmühlingen, Kleinmühlingen, Welsleben und Zens.

Um Beachtung wird gebeten!)

### **Meldeamt geschlossen!**

Die Meldestelle der Gemeinde Bördeland ist am

**Donnerstag, dem 09. 12. 2010**  
geschlossen!



*Allen Einwohnern ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch in das neue Jahr  
sowie Gesundheit, Glück und Wohlergehen  
wünschen*

*Ihr Bürgermeister  
Bernd Nimmich  
und die Mitarbeiterinnen und Mitar-  
beiter der Gemeinde Bördeland*

[1]5[3]5[5]0[5]7] (Gemeindeschlüssel-Nr.) Dessau-Roßlau, 08.11.2010

Dessau-Roßlau, den 08.11.2010

**Bodenordnungsverfahren Sülldorf (Ortslage)**

– Verf.-Nr. 0305 BÖ 07

**Salzlandkreis**

Amt für Landwirtschaft,  
Flurneuordnung und Forsten Anhalt  
Ferdinand-von-Schill-Str. 24  
06844 Dessau-Roßlau

### **Öffentliche Bekanntmachung SCHLUSSFESTSTELLUNG**

Im Bodenordnungsverfahren Sülldorf Ortslage wird hiermit gemäß § 63 Abs. 2 Landwirtschaftsanpassungsgesetz (LwAnpG) in der Fassung vom 03. Juli 1991 (BGBl. I S. 1418), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Juni 2001 (BGBl. I S. 1149) i. V. m. § 149 Flurbereinigungsgesetz in der Fassung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2794) die Schlussfeststellung erlassen und folgendes festgestellt:

1. Die Ausführung des Bodenordnungsverfahrens nach dem Bodenordnungsplan ist bewirkt.
2. Den Beteiligten stehen keine Ansprüche mehr zu, die im Bodenordnungsverfahren hätten berücksichtigt werden müssen.
3. Die Aufgaben der Teilnehmergeinschaft sind abgeschlossen.

Mit der Zustellung der unanfechtbaren Schlussfeststellung an die Teilnehmergeinschaft ist das Bodenordnungsverfahren beendet. Die Teilnehmergeinschaft erlischt.

#### Gründe:

Der Abschluss des Bodenordnungsverfahrens durch Schlussfeststellung ist zulässig und begründet. Der Bodenordnungsplan ist in allen Teilen ausgeführt.

Insbesondere ist das Eigentum an den neuen Grundstücken auf die im Bodenordnungsplan genannten Beteiligten übergegangen. Die Grundbücher wurden berichtigt. Die Berichtigung des Liegenschaftskatasters wurde beantragt.

Gemeinschaftlich wahrzunehmende Aufgaben der Beteiligten bestehen im Flurbereinigungsverfahren nicht mehr.

Die Kasse der Teilnehmergeinschaft wird nach Vorlage des Bescheides der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft für das Jahr 2010 abgeschlossen.

Da somit weder Ansprüche der Beteiligten noch sonstige Angelegenheiten gegeben sind, die im Bodenordnungsverfahren hätten geregelt werden müssen, war dieses durch Schlussfeststellung abzuschließen.

#### **RECHTSBEHELFSBELEHRUNG**

Gegen diese Schlussfeststellung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt mit Sitz in Dessau-Roßlau, Ferdinand-von-Schill-Str. 24, 06844 Dessau-Roßlau erhoben werden.

Im Auftrag  
Friedrich

DS

## **Hinweis des Ordnungsamtes**

Da der Winter unmittelbar bevorsteht, wird vorsorglich darauf hingewiesen, dass gemäß § 9 der Satzung über die Straßenreinigung und den Winterdienst der Gemeinde Bördeland alle Vorrichtungen für die Entwässerung und die Brandbekämpfung (**Wassereinfläufe und Hydranten**) von **Schnee und Eis freizuhalten sind**.

Alle Grundstückseigentümer und sonstige Verpflichtete werden gebeten, auch im eigenen Interesse, dieses unbedingt zu beachten.

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Bördeland

### Raumordnungsverfahren mit integrierter Umweltverträglichkeitsprüfung – hier: umweltfachliche Belange – zum Vorhaben „380-kV-Netzanschluss für das Umspannwerk Förderstedt“

Das Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt hat am 14. Oktober 2010 das Raumordnungsverfahren für das o. g. Vorhaben eingeleitet.

Das Raumordnungsverfahren hat den Zweck, vor der Erteilung öffentlich-rechtlicher Genehmigungen festzustellen,

- ob raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen bzw. Vorhaben, die überörtliche Auswirkungen haben oder erhebliche Auswirkungen auf die Umwelt erwarten lassen, mit den Erfordernissen der Raumordnung übereinstimmen,
- wie solche Vorhaben unter raumordnerischen Gesichtspunkten aufeinander abgestimmt oder durchgeführt werden können.

Gleichzeitig beinhaltet das Raumordnungsverfahren eine Umweltverträglichkeitsprüfung.

Die Planunterlagen können bei der

**Gemeinde Bördeland mit Sitz in Biere,  
Magdeburger Str. 3 in 39221 Bördeland,  
Zimmer - Nr. 201, in der Zeit**

**vom 29.11.2010 bis zum 30.12.2010**

zu den folgenden Zeiten

Mo von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 15:30 Uhr  
Di von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 17:30 Uhr  
Mi von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 15:30 Uhr  
Do von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 16:30 Uhr  
Fr von 09:00 bis 11:00 Uhr

eingesehen werden.

Das Raumordnungsverfahren trifft noch keine detaillierten Festlegungen.

Es hat deshalb keine unmittelbare Rechtswirkung gegenüber dem einzelnen Bürger.

Hierzu dient erst das nachfolgende Verfahren.

Jeder, dessen Belange durch das Verfahren berührt werden, kann bis zum 14.01.2011 schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeinde Einwendungen gegen die Planung erheben.

Über das Ergebnis des Raumordnungsverfahrens wird die Öffentlichkeit zu gegebener Zeit unterrichtet.

Der Bürgermeister

### Sie suchen eine Wohnung? Wir haben sie!

Die Gemeinde Bördeland bietet folgenden freien Wohnraum an:

#### OT Biere

- 2 Raum WE, Kleine Str. 26 mit 62,69 qm – Gasheizung
- 2 Raum WE, Kleine Str. 2 mit 55,10 qm – Gasheizung
- 3 Raum WE, E.-Thälmann-Str. 13 mit 68,84 qm - Kohleofen
- 2 Raum WE, E.-Thälmann-Str. 11 mit 57,40 qm – Gasheizung
- 3 Raum WE, A.-Bebel-Str. 2c mit 58,28 qm – Ölofen
- 3 Raum WE, A.-Bebel-Str. 2c mit 59,26 qm – Gasheiz-Gamat
- 4 Raum WE, A.-Bebel-Str. 2d mit 68,20 qm – Ölofen
- 3 Raum WE, A.-Bebel-Str. 2c mit 58,96 qm - Ölofen
- 2 Raum Dachgeschoss A.-Bebel-Str. 2 d mit 30,15 qm - sehr renovierungsbedürftig

Auskunft erteilt die Wohnungsverwaltung der Gemeinde Bördeland, Frau Wiemann, Tel.: 039297 / 26143

#### OT Welsleben

- Preiswerte 3-Raum-Wohnung mit Kohleheizung

Wohnfläche 66,26 m<sup>2</sup>/ Erdgeschoss

Gartennutzung möglich

- 2 Raum Wohnung mit Gas-Zentralheizung

Dusche – 1. Obergeschoss

Wohnfläche 76,47 qm, Hofnutzung

-2 Raum Wohnung 34,60 m<sup>2</sup> mit Kohleheizung und Gartennutzung möglich

- 3 Raum Wohnung 81,33 qm mit Gas-Kombitherme, Dusche

1. Obergeschoss

Für jede Anmietung wird eine Mietkautionszahlung in Höhe von

2 Kaltmieten gefordert.

Auskunft erteilt die Wohnungsverwaltung der Gemeinde Bördeland, Herr Korn. Tel. 039297/ 26141

## Grundstücksausschreibung der Gemeinde Bördeland

**Die Gemeinde Bördeland beabsichtigt die Veräußerung  
folgenden Grundstücks:**

### **Große Straße 2 im Ortsteil Biere**

### **Flur 13 Flurstück 278 Gemarkung Biere**

Lage: im Innenbereich des Ortes mit der Anschrift  
Große Straße 2

Nutzung: Die Liegenschaft ist mit einem Wohngebäude, Nebengelass und einer Garage bebaut.

Im Wohngebäude befindet sich eine Wohneinheit mit 120,94 m<sup>2</sup> Wohnfläche und Ofenheizung. Die Fenster sind neu.

Größe des Grundstücks: 490 m<sup>2</sup>,

Erschließung: **voll erschlossen**

Interessenten melden sich bitte im Bauamt der Gemeinde bei Frau Wiemann, Tel. 039297/26143 oder bei Frau Klemme, Tel. 039297/26175

## Grundstücksausschreibung der Gemeinde Bördeland

**Die Gemeinde Bördeland beabsichtigt die Veräußerung  
folgenden Grundstücks:**

### **Teilfläche Große Graue 13 im Ortsteil Kleinmühligen**

### **Flur 1 Flurstück 10030 Gemarkung Kleinmühligen**

Lage: Randlage des Ortes mit der Anschrift Große Graue 13

Nutzung: Auf dem Flurstück liegt eine Mischnutzung vor. Der zur Veräußerung beabsichtigte Teil des Flurstücks ist mit einem Wohngebäude und Nebengelass bebaut.

Im Wohngebäude befindet sich im Erdgeschoss eine Wohneinheit mit 80,00 m<sup>2</sup> Wohnfläche mit neuen Fenstern und einer Gasheizung.

Im Obergeschoss befindet sich eine Wohneinheit mit 102,44 m<sup>2</sup> Wohnfläche mit Gasheizung.

Größe des Grundstücks: gesamt 692 m<sup>2</sup>, davon zur Veräußerung beabsichtigt eine Teilfläche von ca. 320 m<sup>2</sup>

Erschließung: voll erschlossen

Interessenten melden sich bitte im Bauamt der Gemeinde bei Frau Schumann, Tel. 039297/26140 oder bei Frau Klemme, Tel. 039297/26175

---

**Ende der Bekanntmachungen und Mitteilungen der  
Gemeinde Bördeland  
Bernd Nimmich  
(Bürgermeister)**

---



## Nichtamtlicher Teil

### Informationen und Werbung

#### Spielansetzungen für November und Dezember 2010 für die 1. und 2. Herrenmannschaft FSV Blau-Weiß Biere

##### 1. Mannschaft/ Salzlandliga

Sonntag

28.11.2010 – gegen BSV Eickendorf – 14.00 Uhr hier

05.12.2010 – gegen SV Concordia Nachterstedt – 13.30 Uhr dort

##### 2. Mannschaft / 1. Kreisklasse SLK Staffel 2

Sonntag

28.11.2010 – gegen ZLG Atzendorf II – 14.00 Uhr dort

Samstag

04.12.2010 – gegen BSG Eickendorf II – 13.30 Uhr hier

#### Spielansetzungen MTV 1887 e.V. Welsleben

27.11.2010

I. Herren

MTV TSV Neundorf

28.11.2010

D-Jugend

SV Groß Rosenberg – MTV

04.12.2010

I. Herren

SV Groß Rosenberg – MTV

Der MTV Welsleben wünscht allen Mitgliedern, Sponsoren und Förderern eine Frohe Weihnacht und alles Gute zum neuen Jahr 2011.

Vorstand

MTV Welsleben 1887 e.V.

**Schützengilde „Hubertus“ Eggersdorf e.V.**  
**OT Eggersdorf, Eickendorfer Weg 15,**  
**39221 Bördeland - Tel.01723190700**

## Achtung! Achtung! Terminänderung

Das Wanderpokalschießen der Verei-  
ne vom 11.12. bis 13.12.2010 fällt aus.

## Neuer Termin: **21.01 und 22.01.2011.**

Einladungen werden gesondert heraus  
geschickt.

Der Vorstand

Handwerker Männerchor Schönebeck tritt im Bör-  
dedorf auf

## **Nikolausmarkt in Großmühlingen** **am 4. Dezember**

Von Gerald Gödeke

**Großmühlingen.** Schon zur Tradition geworden ist das Groß-  
mühlinger Nikolausfest in der Sankt Petri Kirche mit dem Niko-  
lausmarkt rund um die Kirche, initiiert von Pfarrer Th. Lütgert mit  
Unterstützung durch die Freiwillige Feuerwehr, den Kirchbauverei-  
n und die Sankt Petri Gemeinde.

In diesem Jahr findet er am Sonnabend, dem 04.12.2010, ab  
14.00 Uhr statt.

Rund um die Kirche können die Besucher vorweihnachtliche  
Freuden wie Waffeln, ein deftiges Grünkohlessen, Würstchen  
vom Grill und Glühwein genießen, das die Kameraden der Frei-  
willigen Feuerwehr anbieten. Weihnachtliche Verkaufsstände vor  
der Kirche beleben das Geschehen und bieten die Möglichkeit  
Kerzen, Schmuck oder andere Kleinigkeiten als Geschenk zu  
erwerben.

Um 14.30 Uhr hält Pfarrer Lütgert die Adventsandacht in der  
Kirche.

Ein ganz besonderer Höhepunkt in diesem Jahr ist der Auftritt  
des Handwerker Männerchores Schönebeck um 15.00 Uhr mit  
einem Weihnachtskonzert. Dieser Chor hat sich mit seinen Auf-  
tritten weit über die Kreisgrenzen einen Namen gemacht. Er  
wurde für sein volksverbundenes Schaffen im Jahre 2005 vom  
Bundespräsidenten mit der Zelterplakette geehrt, einer der  
höchsten Auszeichnungen, die Laienchören verliehen werden.  
Kürzlich konnte feierlich das 125jährige Stiftungsfest des Chores  
begangen werden.

Die etwa 30 Sänger des Chores unter der Leitung ihrer Dirigen-  
tin, Frau Irina Bersch, werden die Zuhörer mit traditionellem  
und neuem Liedgut so richtig auf die Weihnachtszeit einstimmen.

Danach laden die Mitglieder des Kirchbauvereins zum Kaffeetrin-  
ken mit selbstgebackenem Kuchen in der leicht temperierten  
Kirche ein.

Auch die Stände der Freiwilligen Feuerwehr werden weiterhin  
Glühwein und Grünkohl anbieten und als besondere Überra-  
schung für die Jüngsten wird auch in diesem Jahr der Nikolaus  
wieder die Kinder mit kleinen Gaben überraschen!

Auf zahlreiche Besucher freuen sich alle Organisatoren.

### OT Zens

**Ruhige und preiswerte 3- und 4-Raum-Wohnungen in  
Zens (z. B. 61 m<sup>2</sup> = 241,00 KM oder 84 m<sup>2</sup> = 330,00 KM).**

**Großes (vom Hausmeister gepflegtes) Grundstück mit  
Privatgarten, Garagen, Grillecke und Spielplatz**

**Info unter Tel. 0174/ 63 44 389**

## **ELEKTRO-POST**

**Elektromeister Werner Post**

39221 Großmühlingen, Schützenstraße 6

Tel. und Fax 039297/20270

Funktelefon 0173 /2363182

- Elektroinstallation
- Nachtspeicheranlagen
- Einbruchmeldeanlagen
- Antennenanlagen
- Brandmeldeanlagen
- Verkauf und Reparatur von Bosch-Elektrowerkzeug

### **Wir bauen Ihr Einfamilienhaus nach Ihren Vorstellungen**

z. B. Bungalow 105 m<sup>2</sup> Grundfläche individuell geplant und projektiert mit:

- Wärmepumpe mit Erdkollektor

**(Heizkosten bei 22 Grad Raumtemperatur,  
ca. 200,00 € im Jahr)**

- Fußbodenheizung

- Kunststofffenster mit 3-Scheiben-Wärmedämmverbundglas

- 25 cm Außenwandwärmedämmung

- Betondachsteine in rot oder antrazit

- Granitfensterbänke

**zum Preis vom 69.900,-- €**

Nicht enthalten sind:

- Projektierung, Spachtel – Fliesen - und Fußbodenbelagsarbeiten

**Plaza Ingenieurbüro**

**OT Eickendorf**

**Bierer Straße 30b**

**39221 Bördeland**

Telefon: 039297/ 27548 Funk: 0178/ 1521848

### **„Wir sagen Dankeschön“**

Für die Hilfe und Unterstützung, die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

### **Hochzeit**

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Kollegen und Bekannten bedanken.

Unser besonderer Dank gilt der Freiwilligen Feuerwehr Welsleben und der Schalmeienkapelle Sülldorf.

**Klaus-Günter und Manuela Sperling**

Welsleben, 01. Oktober 2010

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unseres

### **70. Geburtstages**

möchten wir uns bei unseren Kindern, Verwandten, lieben Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken.

Besonderer Dank gilt den Kindern und Erziehern der Kita „Bördespatz“, dem Singkreis Biere, dem Musiker Klaus Heinrich und dem Team Café Neumann für die ausgezeichnete Bewirtung.

**Helmut und Erika Wickette**

Biere, im November 2010

Anlässlich unserer

### **Goldenen Hochzeit**

möchten wir uns bei unseren Kindern, Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank geht an das Café „Neumann“ für die gute Bewirtung und Küche, dem Singkreis Biere, dem Gartenverein, dem Ortsbürgermeister Peter Buchwald und den Kindern der Kindertagesstätte „Bördespatzen“.

**Erich und Monika Stolle**

Biere, im Oktober 2010



**Das Team vom**  
**„Frisierstübchen**  
**Birgit Keßler“**  
**wünscht allen Kunden ein frohes**  
**Weihnachtsfest und einen guten Start ins**  
**neue Jahr 2011 !**

## **Das war mein 80. Danke**

Nur auf diesem Wege ist es mir möglich, Dank zu sagen für die vielen Glückwünsche, die mir in Wort und Schrift und persönlich mit Blumen und Geschenken in vielfältiger Form überbracht wurden. Es war eine Gratulationskur, die ich so nicht erwartet hatte. Wenn ich hier mir nahestehende Gratulanten persönlich nenne, mögen es mir die anderen nicht verübeln, wenn sie nicht genannt werden. Diese Danksagung würde sonst jeden Rahmen sprengen.

Mein Dank gilt vor allem meiner lieben Hanne, die es mit mir nun schon über 59 Jahre ausgehalten hat. In erster Linie waren es aber meine ortsansässigen Kinder, die diese Feier organisierten und gestalteten und mit allen Kindern und Enkeln mir mit ihrem Geschenk einen lang ersehnten Wunsch erfüllten. Mitbeteiligt an dieser Wunscherfüllung waren Lutz und Sabine Kirkam, die ihren Anteil mit einer lustigen Programmeinlage begleiteten, Sabine Dierlich, Roland Klaus und Ina Könkoff (letztere war leider verhindert) von der Partei DIE LINKE, die es mit ihrem Beitrag ermöglichten, dass ich dieses Geschenk auch optimal nutzen kann. Dank dem Karneval-Club-Biere (KSB) e. V..

Neben dem Nachwuchs waren es der Vorstand und auch die geladenen „Alten“ des KCB, inzwischen schon zwischen 38 und 30 Jahren dabei, die u. a. ein Programm aus alten und neuen Showteilen gestalteten. Dank auch ehemaligen KCB-Mitgliedern für ihre persönlich überbrachten Glückwünsche. Auch meine Campingfreunde waren in alter Form wieder mit einem Programmbeitrag dabei. Mit besonders empfundener Freude begrüßt und mit Glückwünschen und Wortbeitrag dabei, mein alter Schulfreund, der „Grosse Klaus“, 1944 aus den Augen verloren, 2001 wiedergefunden, mit seiner Ingeborg.

Wenn weiteren Gratulanten hier gedankt wird, soll die Reihenfolge keine Wertung sein: den ehemaligen Kolleginnen, den „Alten Übriggebliebenen“ mit Anhang, der Volkssolidarität von der Ortsgruppe bis zum Regionalverband, der Partei DIE LINKE von der BO Bördeland, dem Stadtvorstand Schönebeck, dem Kreisvorstand des Salzlandkreises bis zur Redaktion DIE LINKE ZEITUNG, dem Angelverein ASV Mittelbe Biere, der Hausgemeinschaft August-Bebel-Straße 2D, den Kindern und Erziehern der Kindertagesstätte „Bördespatz“ Biere, dem Ortsbürgermeister Herrn Buchwald, Herrn Thomas Thamm (CDU) sowie der Verwaltung der EG Bördeland.

Für eine rundum gelungene Feier sei ebenfalls Dank gesagt der Diskothek Emotions, dem Partyservice Schimmer, der Gaststätte „Zum Pferdellall“ Eggersdorf und für die Bewirtung der Schlafgäste dem Landhotel „Zu den zwei Linden“ Eggersdorf.

Inzwischen schon wieder etwas älter geworden  
**Euer Klaus Gabriel**